

ÅLANDS
KULTURSTIFTELSE r.s. 2012



ÅRSREDOGÖRELSE OCH BOKSLUT
62 VERKSAMHETSÅRET

ÅLANDS
KULTURSTIFTELSE r.s.
2012



ÅRSREDOGÖRELSE OCH BOKSLUT
62 VERKSAMHETSÅRET

Stiftelsens delegation och styrelse

Stiftelsens högsta beslutande organ, delegationen, sammankom till ordinarie vårmöte den 19 april och till ordinarie höstmöte den 8 november 2012. Vid årsslutet bestod delegationen av 96 ledamöter.

Styrelsen handhar stiftelsens löpande verksamhet, förvaltar dess fonder och förbereder delegationens möten. På styrelsen ankommer i övrigt att vidta åtgärder som främjar verksamheten.

Styrelsens medlemmar väljs för en mandatperiod om tre år. Under 2012 har styrelsen haft följande sammansättning:

- Lars Ingmar Johansson, preses och styrelseordförande
- Agneta Eriksson-Granskog, vicepreses
- Ben-Erik Alm, skattmästare samt medlemmarna
- Pia Rothberg-Olofsson
- Olof Frankman
- Bertil Johansson
- Helena Blomqvist, sekreterare

Suppleanter:

- Jan-Erik Åkerfelt
- Hanna Hagmark-Cooper

Av styrelsen är Ben-Erik Alm vald för perioden 2012-2014, övriga för åren 2011-2013. Stiftelsens sekreterare är ledamot av styrelsen och utsedd för obestämd mandattid.

Styrelsen har sammankommit till tio protokollförda sammanträden.

Vårmötet

Vårmötet hölls den 19 april i Alandica. I mötet deltog 16 ledamöter. Mötet inleddes med minnesord över avlidne delegationsmedlemmen, bokhandlaren Rafael Quarnström.

Stiftelsens årsredogörelse och bokslut för 2011 godkändes och fastställdes. Delegationen fann ingen orsak till åtgärder med anledning av 2011 års förvaltning.

Vid vårmötet återvaldes stiftelsens skattmästare Ben-Erik Alm för en ny treårsperiod som med ett års förskjutning avviker från de övriga styrelsemedlemmars period.

Till revisor för 2012 valdes Gunnar Mattsson (GRM) med Tage Silander (GRM) som ersättare.

Till ny medlem av stiftelsens delegation inballoterades vicehäradshövding Dan-Erik Woivalin.

Tillkännagavs att Ålandsbankens kulturpris 2012 om 4.000 euro tilldelas dramapedagogen och regissören Synnöve Westerberg.

Kvällens offentliga föreläsning inleddes med utdelning av årets kulturpris till pristagaren Synnöve Westerberg som personligen mottog och framförde sitt tack för priset.

Den offentliga föreläsningen hölls av professorn i sociologi vid Åbo Akademi **Susan Sundback** från Åbo. Hon talade under rubriken *Språket som problem i relationen Åland-Svenskfinland*.

Professor Sundback utgick från den bok om det finlandssvenska sociala kapitalet som hon tillsammans med en annan forskare publicerade år 2010. Materialet i boken grundade sig på den finlandssvenska barometern år 2006 där 1600 svenskspråkiga respondenter i Finland besvarat en enkät, av dem drygt 140 från Åland. En tes i boken är att minoriteter som finlandssvenskar och ålänningar måste ha ett socialt kapital för att enas och kunna bevara sin särart. Ett naturligt socialt kapital finns ofta bland de svensktalande i form av familj, släkt, lokalsamhällen med lång historia och kampen för de språkliga rättigheterna.

Susan Sundback noterade att ålänningarna har ett starkare förtroende för samhällets institutioner än finlandssvenskarna i allmänhet, inte minst vad gäller de kommunala organen men också i fråga om skola, vård och omsorg. Däremot har ålänningarna mindre förtroende för bl.a. dagspressen och polisen. Institutioner med stark lokalanknytning vinner sålunda i högre grad ålänningarnas förtroende. Ålänningarna känner också en starkare tillit till andra människor och representerar i högre grad ett svensksinne av gammal traditionell typ. Vad gäller attityder till språkfrågan uppvisar ålänningarna generellt en enighet med finlandssvenskarna men intar en mera radikal attityd och trycker starkare på sin svenska rätt.



Professor Susan Sundback föreläste vid vårmötet om språket som problem i relationen Åland-Svenskfinland. (Foto: Madelen Holmström)

Sammanfattningsvis noterade professor Sundback att ålänningarna har samma sociala kapital som finlandssvenskarna generellt men i ännu något högre grad. Detta kan förklaras med etniciteten eller samhörigheten kring traditioner, historia och språk på basen av släktskap och hemvist på Åland. Men också den omständigheten att självstyrelsen med dess starka garantier för kulturell och språklig autonomi ger ålänningarna en mera gynnad position än finlandssvenskarna i allmänhet spelar in. Den refererade undersökningen visar också att ålänningar känner en relativt stark samhörighet med andra finlandssvenskar, betydligt högre än tvåspråkiga men inte fullt lika mycket som för dem som i riket definierar sig som finlandssvenskar. Här finns också en generationsskillnad där de äldre ålänningarna i högre grad än de yngre bejakar sin finlandssvenska identitet.

En aktuell fråga är om svenska språket förlorar som etnisk markör både i Svenskfinland och på Åland. I riket påverkas inställningen av det ökade antalet tvåspråkiga familjer och individer varigenom svenskans symbolvärde blivit en känsligare fråga och där det finlandssvenska omtolkas i en mera tvåspråkig riktning. Samtidigt blir det juridiska och institutionella stödet för det svenska i Finland fortsättningsvis mycket viktigt. På Åland finns en viss tradition för åländsk nationalism och vissa schablonartade förhandsinställningar till finska språket och svenskans ställning i riket. Samtidigt noteras en tendens till en viss kulturell vändning från Finland mot Sverige i fråga om bland annat studier. Fortsättningsvis är ändå sambandet mellan Åland och Svenskfinland viktigt historiskt, kulturellt och socialt, konstaterade professor Sundback. Inflyttningen till Åland av finlandssvenskar är samtidigt betydande och innebär förmodligen att en möjlig klyfta mellan Svenskfinland och Åland inte vidgas. Åland är ett viktigt stöd för det svenska i Finland och banden fortfarande många.

Föredraget, som samlade drygt 30 åhörare, föranledde en livlig frågestund och fick också betydande uppmärksamhet i lokala media.

Höstmötet

Delegationens höstmöte hölls torsdagen den 8 november i Ålands hotell- och restaurangskola. Vid mötet närvar 16 ledamöter. Mötet inleddes med preses minnesord över avlidne delegationsmedlemmen, vicehäradshövding Jan-Erik Lindfors.

Preses redogjorde för stiftelsens verksamhet efter vårmötet. Redogörelsen antecknades till protokollet.

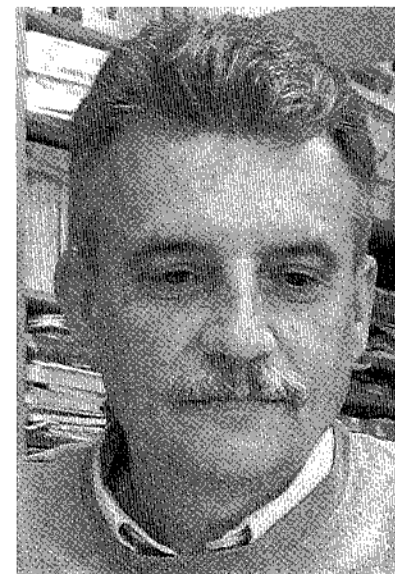
Skattmästaren presenterade styrelsens förslag till budget för 2013, som enhälligt omfattades.

Styrelsens beslut till fördelning av stipendier och understöd ur de av stiftelsen förvaltade fonderna presenterades och föranledde ingen diskussion.

Som nya ledamöter i delegationen inballoterades rektorn, ekon.dr. Edvard Johansson, avdelningschefen, ped.mag. Rainer Juslin, ekon. dr. Agneta Karlsson, doktorn i medicinsk vetenskap Marika Nordberg och VD, fil.mag. Lotta Nummelin.

Efter förhandlingarna höll antikvarien, fil.dr. **Kenneth Gustavsson** den offentliga föreläsningen under rubriken *Ålandsöarna – en säkerhetsrisk. Spelet om den demilitariserade zonen 1919-1939*. Föredraget anknöt till den bok med samma rubrik som publicerats en kort tid förut. Arbetet med boken har ekonomiskt stötts av stiftelsen genom två olika stipendier i anslutning till dess 50- och 60-årsjubiléer och boken utgavs också i en delupplaga i stiftelsens skriftserie.

I inledningen av sitt föredrag skissade doktor Gustavsson upp situationen i Östersjöområdet vid tiden för första världskriget, de diskussioner om Ålands framtida politiska status som tog sin början 1917, Ålandsfrågans olika skeden på lokal, nationell och internationell nivå och Nationernas Förbunds beslut om dels politisk självsty-



*Fil.dr. Kenneth Gustavsson höll höstmötets föreläsning med anledning av sin nyutkomna bok *Ålandsöarna – en säkerhetsrisk. Spelet om den demilitariserade zonen 1919-1939*.*

(Foto: Erkki Santamala)

relse för Åland inom republiken Finland, dels demilitarisering och neutralisering av Ålandsöarna. Demilitariseringen hade inte minst varit ett intresse för Sverige sedan Åland 1809 blivit en del av det ryska imperiet. Trots demilitariseringsavtalet om Åland från år 1921 var Sveriges bedömning att Ålandsöarna i fel händer fortfarande utgjorde ett av de allvarligaste hoten mot landets säkerhet. Av denna orsak kom Åland att redan direkt efter världskrigets slut bli en viktig faktor i den svenska försvarsplaneringen.

För Finland var naturligtvis förhållandet till den nya kommunistiska stormakten Sovjetunionen den viktigaste säkerhetspolitiska frågan för den unga republiken. Men också Åland måste uppmärksammas med tanke på skyddade sjöleder västerut för landets försörjning. Åland i egna händer var en förutsättning för landets överlevnad, varför landskapet tidigt inlemmades i de övergripande planerna för sjöförsvaret. Samtidigt tillät inte demilitariseringskonventionen några konkreta förberedelser på åländsk mark, utan planeringen för Ålands försvar var hänvisad till dokumentation och kartläggning.

I föredraget redogjorde Kenneth Gustavsson först för de olika planer för att trygga Ålands försvar som uppgjordes separat i Finland och Sverige med tanke på skilda scenarier för den militär- och säkerhetspolitiska utvecklingen i Östersjöområdet. Han kom därefter in på de planer för och diskussioner om gemensamma insatser i form av ett gemensamt försvarssystem för Åland som på militärt håll uppgjordes och fördes mellan Finland och Sverige. Dessa kontakter inleddes redan i början av 1930-talet och utvecklades sedan under decenniet. Förhandlingar fördes i olika omgångar, i ett senare skede även med deltagande från den finländska och svenska statsledningen, och kulminerade 1938-39 i den s.k. Stockholmsplanen som skulle reglera försvaret i fredstid och en koordinationsplan för ett eventuellt krigsläge. När dessa planer gjordes var situationen i Europa redan så spänd att ett kommande storkrig allmänt bedömdes som en överhängande risk.

Föredragshållaren skildrade hur man från åländsk horisont följde utvecklingen med stor oro och hur stämningarna där bland stora befolkningsgrupper präglades av begreppet "status quo"; man var inte beredd att acceptera förändringar i den demilitarisering NF för bara drygt femton år sedan slagit fast. Från finländsk och svensk sida ville man få landstinget att acceptera en begränsad åländsk värnplikt som man såg som en av förutsättningarna för att genomföra planerna och till den delen höll man från båda ländernas sida både officiella och inofficiella kontakter med olika grupper och personer i landskapet. Ett inte obetydligt propagandaarbete lades ned för att om möjligt få den åländska opinionen att svänga. En tanke var att ett åländskt ja skulle leda fram till en förbättrad självstyrelselag. Däremot krävde planerna på en temporär ändring av demilitariseringskonventionen inte åländsk medverkan. De förhandlingarna fördes mellan Finlands och Sveriges representanter med sikte på att i senare skede inhämta övriga signatärmakters välsignelse.

Ålands landsting kom i två omgångar 1938 och 1939 att behandla frågan om

ändring av självstyrelselagen i syfte att lämna sitt medgivande till en begränsad ändring av värnpliktsbestämmelserna i självstyrelselagen. Diskussionerna i landstinget präglades av motsättningarna mellan dåvarande lantrådet Carl Björkman och landstingets majoritet ledd av talman Julius Sundblom. Björkman tvingades avgå efter ett misstroendevotum i december 1938 men inom landstinget fanns en aktiv minoritet som både stod bakom lantrådet och var beredd att ingå i diskussioner om värnplikts- och försvarsfrågan.

Också Sovjetunionen ansåg sig ha egna säkerhetspolitiska intressen i riktning mot Åland och landet motsatte sig alla förändringar i Ålands fredstida status. Sovjet var inte inblandat i några förhandlingar men särskilt från svensk sida fanns ett intresse att utröna landets reaktioner. Till slut blev Sovjetunionens motstånd, dels vid behandlingen i Genève av ändringsförslagen till demilitariseringskonventionen, dels genom uttalanden från utrikesminister Molotov, ett oöverstigligt hinder för ett svenskt-finländskt försvarssamarbete om Åland.

I arbetet med sin bok har Kenneth Gustavsson i arkiven i Helsingfors, Stockholm och Mariehamn gjort många betydande fynd av tidigare sekretessbelagt och därmed hittills opublicerat material. I föredraget lyfte han fram delar av detta omfattande material kompletterat med ett rikhaltigt bildmaterial och bearbetningar av kartor och skisser från arkivfynden. Bland det presenterade materialet fanns detaljerade planer både för omfattningen av de truppstyrkor som skulle kunna överflyttas till Åland och för olika fasta försvarsanläggningar som skulle uppföras. Statspolisens arkiv visade sig innehålla ett rikhaltigt material som belyste stämningarna på Åland de avgörande åren under slutet av 1930-talet.

Doktor Gustavssons intressanta och väldokumenterade föredrag åhördes av ca 60 personer och följdes av en lång frågestund.

Kulturpriset 2012

Ålandsbankens kulturpris som utdelas av kulturstiftelsen tilldelades för år 2012 dramapedagogen och regissören **Synnöve Westerberg** med följande motivering:

Synnöve Westerberg har under flera decennier berikat teaterlivet på Åland, som skådespelare men framför allt som regissör och under de senaste femton åren som ledare för Kappsäcksteatern. Hon har med stor skicklighet satt upp sina produktioner, där hon går tillbaka till urteatern och arbetar mycket med textanalys samt med minimal rekvisita och yttre teknik. Skådespelarna och pjäsen är i fokus för hennes stränga värderande öga när hon mejslar fram karaktärerna som ska gestaltas. Synnöve Westerberg betyder också mycket för barnteatern på Åland. Hon är en sann idealist med ett starkt engagemang för att göra bra teater, alltid med en professionell syn på arbetet där helheten betonas.

Prissumman är 4 000 euro.



2012 års kulturpristagare Synnöve Westerberg.

(Foto: Fredrik Törnroos)

Stipendier och understöd beviljade 2012

Ur stiftelsens allmänna fonder sammanlagt 6.000 euro:

- Fil.mag. **Ann-Kristin Johansson**, Mariehamn, 3.000 euro för publicering av en bok om fåglar på Åland med illustrationer, vetenskapliga beskrivningar av fågelarterna och andra uppgifter om dem.
- Textilkonservator **Margit Holmberg**, Mariehamn, 1.000 euro som bidrag för ett projekt i syfte att inventera de åländska kyrkotextilierna och upprätta en databas över dem.
- Arbetsgrupp under ledning av **Maj-Britt Lind**, Mariehamn, 2.000 euro som bidrag för att i bokform och virtuellt skildra Hildur Stenbäcks konstnärskap.

Ur *Valter, Tommy, Bengt och Anni Blomqvists minnesfond sammanlagt 6.300 euro:*

- **Vårdö kommunbibliotek** 2.500 euro för att under år 2013 anordna dramatiserade Anni Blomqvist-vandringar på Simskåla.
- Författaren **Carina Karlsson**, Sund, 3.000 euro för bakgrundsstudier till ett romanprojekt som skildrar de åländska båtsmännen och händelser i Föglö vid 1700-talets mitt.
- **Filmklubben Chaplin** 800 euro för filmvisningar i skärgården under dokumentärfilmfestivalen "Vera" 2013 (totalt 1.600 euro, se nedan).

Ur *Henrik Nylunds fond för skärgårdskultur sammanlagt 1.900 euro:*

- **Skärgårdsteatern** 1.000 euro för turné på Åland år 2013.
- **Filmklubben Chaplin** 800 euro för filmvisningar i skärgården under dokumentärfilmfestivalen "Vera" 2013 (totalt 1.600 euro, se ovan).
- **Föglö grundskola** 100 euro för elevstipendium i enlighet med stadgarna i Henrik Nylunds fond.

Ur *Minnesfonden för Elis och Sven Pettersson samt Svea Dahlblom, 700 euro:*

- Fil.mag. **Kjell Ekström**, Jomala, 700 euro för ett föredrags- och publikationsprojekt om Kökar i konsten.

Ur *Fonden för åländsk medicinsk forskning sammanlagt 16.150 euro:*

- Professor **Dag Nymans forskningsgrupp**, 14 000 euro, för fortsättning av den åländsk-svenska studien om infektionsrisken vid fästingstick.
- Doktoranden, med.mag. **Erika Johansson**, Mariehamn, 2.150 euro för fortsättning av arbetet om äldre kvinnors situation på Åland.

Vid ansökningstidens utgång förelåg 21 ansökningar om understöd ur stiftelsens olika fonder. Totalt utdelades 31.520 euro, en minskning med ca en fjärdedel jämfört med föregående år.

Ur **Ingmar och Anne-Berit Nordlings stipendiefond** överfördes dessutom 470 euro till Ålands lyceum för att utdelas som stipendier inom matematik och naturvetenskap.

Publikationsverksamheten

Under året utgavs som nr 19 i stiftelsens skriftserie fil.dr. Kenneth Gustavssons arbete "Ålandsöarna - en säkerhetsrisk. Spelet om den demilitariserade zonen 1919-1939". Stiftelsen övertog en delupplaga av boken som utgavs av PQR förlag. Stiftelsens delupplaga tillhandahålls dess medlemmar och samlare av stiftelsens skriftserie.

Arbetet med att slutföra de två sista banden av verket Det åländska folkets historia har fortskridit under året med återkommande kontakter till författarna. Förhoppningen är att slutligt utgivningsbeslut skall kunna fattas under 2013.

Fastigheterna

Skrivarhemmet Strömmen i Simskåla har varit öppet för besökare under maj-oktober. Antalet besökare uppgick till drygt 300 från Åland, riket och Sverige. Innehavare av vistelsestipendiet på Strömmen har varit läraren vid Ålands folkhögskola, konstnären Anni Brandt som emellertid lämnade Strömmen vid halvårsskiftet. Därefter skötte författaren Ann-Gerd Steinby på beställning guidningen. För skötsel av gårdsplan och smärre reparationer har anlåtats Vårdö Allservice.

Vistelsestipendiet för Strömmen lediganslogs på hösten men vann ingen sökande. Styrelsen har därefter diskuterat alternativa möjligheter för kommande säsonger.

En broschyr om Strömmen har förberetts men lämnats vilande i avvaktan på beslut om verksamhetens fortsättning.

Styrelsen har av en byggnadskonsult beställt och erhållit en renoverings- och underhållsplan för Strömmen. Avsikten är att under de närmaste åren utföra nödvändigt underhålls- och förbättringsarbete på fastigheten enligt planen.

I anslutning härtill har en skogsavverkningsplan för Strömmen uppgjorts och offerter inbegärts på avverkning och utdrivning. De planerade arbetena på byggnaden kan delvis finansieras genom inkomster från skogsförsäljningen.

Nödvändiga reparationer i vissa av stiftelsens aktielägenheter har utförts och hyrorna i de renoverade lägenheterna justerats.

Övrigt

Årets Ramsdahlsföreläsning hölls den 1 mars i Ålands museum. Landskapsarkivarien Åke Söderlund talade om *Högtflygande tankar kring Åland som teknikens högborg åren 1916-18?* Föreläsningen behandlade ett brytnings-skede i den åländska historien då det ryska tsarväldet under sina sista år ville pröva tekniska innovationer på Åland, bl.a. flygstationer och annan teknisk infrastruktur. Publiken uppgick till ca 40 personer.

Stiftelsen deltog vid De svenska historiedagarna i Alandica med ett bokbord.

Ekonomisk översikt

Stiftelsens överskott före överföringar till fonderna är 45.943,52 euro, vilket är ca 25.000 euro bättre än år 2011. Den mest bidragande orsaken är att royaltyintäkterna är 21.000 större än år 2011.

Investerings- och finansieringsverksamheten visar ett överskott på 84.747,81 euro vilket är något sämre än år 2011. Överskottet motsvarar en avkastning på ca 6 %, beräknat på de placerade medlens bokförda värde. Avkastningen måste anses som relativt god.

Nettoöverföringarna till fonderna är 45.730 euro, vilket innebär att fonderna har vuxit med 2,8 %.

Räkenskapsperiodens överskott är 705,56 euro. I övrigt hänvisas till balans- och resultaträkningen samt till noterna i anslutning till bokslutet.

Mariehamn i mars 2013.

Lars Ingmar Johansson
preses

Helena Blomqvist
sekreterare

RESULTATRÄKNING 01.01.2012 - 31.12.2012

	NOT	2012		2011	
Ordinarie verksamhet					
Stipendier och understöd	5		-35 520,00		-47 850,00
Utgivning av publikationer					
Intäkter		1 075,28		4 960,55	
Kostnader		<u>-6 037,42</u>	-4 962,14	<u>-7 334,50</u>	-2 373,95
Skrivarhemmet Strömmen					
Intäkter		100,00		100,00	
Kostnader		<u>-7 708,41</u>	-7 608,41	<u>-6 296,92</u>	-6 196,92
Avskrivningar	6		-4 533,02		-4 403,36
Administration					
Kostnader			-17 995,39		-17 770,76
Underskott ordinarie verksamhet			-70 618,96		-78 594,99
Tillförda medel					
Erhållna donationer	7	5 675,71		6 078,92	
Royalty	7	<u>26 138,96</u>	31 814,67	<u>4 997,69</u>	11 076,61
Underskott			-38 804,29		-67 518,38
Investerings- och finansieringsverksamhet					
Intäkter	8	92 237,51		97 313,26	
Kostnader		<u>-7 489,70</u>	84 747,81	<u>-9 523,96</u>	87 789,30
Överskott			45 943,52		20 270,92
Allmänna understöd					
Landskapsbidrag			1 000,00		1 800,00
Överföring/uttag fonder					
Överföring till fonder		-77 250,00		-62 366,24	
Uttag från fonder		<u>31 520,00</u>	-45 730,00	<u>43 850,00</u>	-18 516,24
Skatter			-507,96		-644,04
Räkenskapsperiodens överskott			705,56		2 910,64

BALANSRÄKNING PER 31.12.2012

		2012		2011	
AKTIVA	NOT				
Materiella tillgångar					
Fastigheter		35 319,46		35 319,46	
Inventarier		0,00		403,71	
Övriga materiella tillgångar		<u>39 797,87</u>	75 117,33	<u>16 686,95</u>	52 410,12
Placeringar					
Bostadsaktier		45 320,45		45 320,45	
Aktier	1	618 800,69		559 459,47	
Fondandelar	2	320 370,76		358 731,02	
Masskuldebrev	3	303 570,13		238 490,77	
Övriga andelar		<u>336,38</u>	1 288 398,41	<u>336,38</u>	1 202 338,09
Omsättningstillgångar			14 846,00		10 646,00
Fordringar					
Kortfristiga fordringar					
Försäljningsfordringar		14 719,12		53 555,83	
Övriga fordringar		<u>2 500,00</u>		<u>2 500,00</u>	
Lånefordringar		<u>2 800,00</u>	20 019,12	<u>2 800,00</u>	58 855,83
Finansiella värdepapper					
Bankcertifikat			150 000,00		250 000,00
Kassa och bank			<u>163 349,09</u>		<u>123 937,51</u>
Summa aktiva			1 711 729,95		1 698 187,55
PASSIVA					
Eget kapital					
Fonder					
IB	4	1 611 477,15		1 602 960,91	
Jubileumsfond		0,00		-10 000,00	
Ökning		77 250,00		62 366,24	
Minskning		<u>-31 520,00</u>		<u>-43 850,00</u>	
UB			1 657 207,15		1 611 477,15
Vinstmedel					
Vinstmedel tidigare år		22 196,25		19 285,61	
Överfört till jubileumsfond		0,00		0,00	
Årets överskott		705,56	<u>22 901,81</u>	2 910,64	<u>22 196,25</u>
Summa eget kapital			1 680 108,96		1 633 673,40
Främmande kapital					
Kortfristigt					
Olyfta stipendier		30 720,00		64 250,00	
Erhållna förskott		0,00		0,00	
Övriga kortfristiga skulder		<u>900,99</u>	31 620,99	<u>264,15</u>	64 514,15
Summa passiva			1 711 729,95		1 698 187,55

NOT 1

Siri Helins legat

Aktieslag	Antal	Bokförings värde per st	Bokförings värde
Mariehamns Telefon Ab	58	1 398,65	81 121,75
Ångfartygs Ab Alfa	6	5 244,94	31 469,64
Rederi Ab Hildegaard	9	12 933,84	116 404,55
Wärtsilä	1266	5,64	7 139,91
Totalt Siri Helins legat			236 135,85

Aktier övriga

Aktieslag	Antal	Bokförings värde per st	Bokförings värde
Ålands Tidnings Tryckeri	324	17,39	5 634,30
Rederi Ab Eckerö	1216	1,42	1 730,65
Vikingline Abp	1000	39,75	39 750,22
Ålandsbanken Abp A	6158	5,13	31 618,94
Ålandsbanken Abp B	8912	7,78	69 366,08
Nordea Ab FDR	2529	2,94	7 442,87
Ålands Vindenergi Ab	54	340,00	18 360,00
Outokumpu	2400	2,03	4 870,80
Finnair	1152	5,75	6 621,20
Sponda	360	3,60	1 338,66
Hakon Invest	1500	13,62	20 424,89
Pohjoisa Bank A	2400	11,20	27 014,40
Huhtamäki	1300	11,70	15 204,78
Sampo	1800	8,21	14 780,34

Aktier övriga**264 158,13****Diskretionärt avtal**

Fortum	660	14,15	9 339,00
Citycon	3230	2,57	8 301,10
Hennes & Mauritz	300	25,87	7 761,90
Investor	480	19,59	9 404,17
Neste Oil	1110	7,80	10 844,70
Nokian Renkaat	159	30,10	4 785,90
Sanoma	1040	7,44	7 732,40
Nordea Bank	1493	7,16	10 685,18
SEB A	980	6,37	6 240,06
Swedbank A	980	14,64	14 343,68
Renewable Energy Corp	1678	0,14	241,38
SKF B	320	18,81	6 018,67
Vestas Wind System	610	4,25	2 592,49
Tele 2 B	770	13,50	10 391,49
Volvo B	960	10,23	9 824,59

Aktier diskretionärt avtal**118 506,71****Placeringsaktier totalt****618 800,69**

NOT 2

Fondandelar

	Bokförings- värde
Evli statsobligationsfond	45 646,61
SEB Världen , fondandelar	18 092,87
Alfred Berg Optimal	210 900,28
Alfred Berg ränta (tillväxt)	6 099,35
FLF V 350 Classic Cap (Eur)	9 406,65
Ro inflationsskydd	30 225,00
	320 370,76

NOT 3

Masskuldebrev/Debenturer

	Bokfört värde
Nordea Bank 6,25 %	51 655,50
Sampo 4,25 %	54 981,85
ÅAB 1/2012	20 550,00
Ränteobligation Fast till rörlig ÅAB	50 375,00
Aktieindexån Ålandsbanken Deb 1/2009	10 007,78
ÅAB debentur 2010	30 000,00
Ålands Ömsesidiga För- säkringsbolag grundkapital 8%	86 000,00

Masskuldebrev**303 570,13**

NOT 4

FÖRÄNDRINGAR I FONDER

Allmänna fonder

Ålands Kulturstiftelses fond	IB	174 135,79
	Ökning	5 614,93
	Minskning	-6 000,00
	UB	173 750,72

C Berggårdhs studiefond	IB	5 502,92
	Ökning	169,26
	UB	5 672,18

Ålandsbankens fond	IB	8 763,44
	Ökning	269,54
	Minskning	0,00
	UB	9 032,98

Nordeabankens fond	IB	7 293,52
	Ökning	224,33
	UB	7 517,85

ÅÖF:s fond	IB	1 962,42
	Ökning	60,36
	UB	2 022,78

Viskos fond	IB	4 360,54
	Ökning	134,12
	UB	4 494,66

Keskos fond	IB	12 137,52
	Ökning	373,32
	UB	12 510,84

Sv Ål.kultur fonden B V Greitz	IB	6 346,11
	Ökning	195,19
	UB	6 541,30

T & D Sundbloms fond	IB	6 767,17
	Ökning	208,14
	UB	6 975,31

Ålands Sparbanks fond	IB	4 509,42
	Ökning	138,70
	UB	4 648,12

M Dreijers fond för ark.forsk.	IB	36 705,33
	Ökning	1 109,07
	UB	37 814,40

Carl Ramsdahls fond	IB	12 075,81
	Ökning	371,43
	UB	12 447,24

Andelsbankens fond	IB	2 912,06
	Ökning	89,57
	UB	3 001,63

Allmänna fonder totalt	IB	283 472,05
	Ökning	8 957,96
	Minskning	-6 000,00
	UB	286 430,01

Fonder medicinsk forskning		
Huvudfond	IB	66 207,93
	Ökning	2 417,52
	Minskning	0,00
	UB	68 625,45

Siri Helins legat	IB	327 743,98
	Ökning	20 067,73
	Minskning	-16 150,00
	UB	331 661,71

Övriga fonder		
Anni Blomqvists fond	IB	668 182,13
	Ökning	36 595,91
	Minskning	-6 300,00
	UB	698 478,04

Henrik Nylunds fond	IB	90 095,11
	Ökning	3 804,37
	Minskning	-1 900,00
	UB	91 999,48

Thure Nordenfells fond	IB	92 669,62
	Ökning	2 850,32
	minskning	0,00
	UB	95 519,94

Sven Petterssons fond	IB	60 794,90
	ökning	1 869,92
	minskning	-700,00
	UB	61 964,82

Nordlings fond	IB	22 311,43
	Ökning	686,25
	Minskning	-470,00
	UB	22 527,68

Fonder totalt	IB	1 611 477,15
	Ökning	77 250,00
	Minskning	-31 520,00
	UB	1 657 207,15

NOT 5
STIPENDIER OCH UNDERSTÖD

Synnöve Westerberg	4 000,00
Elevstipendium Föglö grundskola	100,00
Fil.mag. Ann-Kristin Johansson	3 000,00
Textilkonservator Margit Holmberg	1 000,00
Arbetsgrupp/Maj-Britt Lind	2 000,00
Vårdö Kommunbibliotek	2 500,00
Författaren Carina Karlsson	3 000,00
Filmklubben Chaplin	800,00
Skårgårdssteatern	1 000,00
Filmklubben Chaplin	800,00
Fil.mag. Kjell Ekström	700,00
Prifessor Dag Nymans forskningsgrupp	14 000,00
Med.mag. Erika Johansson	2 150,00
Ålands Lyceum	470,00
TOTALT	35 520,00

NOT 6

AVSKRIVNINGAR

	IB	Ökning/Minsk.	Avskrivning	UB
Inventarier Strömmen	276,62		-276,62	0,00
Grundreparation Strömmen	9 460,61	0,00	-476,03	8 984,58
Grundreparation Skarpansvägen 24		665,00	-133,00	532,00
Grundreparation Spar-Invest	5 785,22	26 575,23	-3 160,00	29 200,45
Inventarier övr.	127,09		-127,09	0,00
Grundreparation Yxskär	1 441,12	0,00	-360,28	1 080,84
TOTALT	17 090,66	27 240,23	-4 533,02	39 797,87

NOT 7

TILLFÖRDA MEDEL

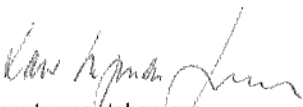
Erhållna donationer	
Kulturstiftelsens fond	258,89
Ålandsbankens kulturpris	4 000,00
Blomqvists minnesfond	22,38
Ål.medicensk forskning	381,11
Matts Dreijers fond	-19,91
H Nylunds fond	1 033,24
Totalt donationer	5 675,71
Royaltyintäkter Blomqvist	26 138,96
TOTALT TILLFÖRDA MEDEL	31 814,67


NOT 8

INVESTERINGS- OCH FINANSIERINGSVERKSAMHET

Intäkter	
Hysesintäkter	12 694,92
Räntesintäkter	17 308,85
Dividendintäkter	32 298,64
Avkastning fondandelar	8 364,85
Försäljningsvinster/diskretionärt avtal	21 570,25
Bolagsvederlag	-6 349,80
Övriga utgifter hyreslägenheter	-1 139,90
INTÄKTER TOTALT	84 747,81

Mariehamn den 13 mars 2013


Lars-Ingmar Johansson
Preses och ordförande


Pia Rothberg - Olofsson


Olle Frankman


Ben-Erik Alm
Skattemästare

Revisorspåteckning

Bokslutet är uppgjort i enlighet med god bokföringssed. Över utförd revision har idag avgivits berättelse.

Mariehamn 27/3 2013

Gunnar Mattsson, GRM

REVISIONSBERÄTTELSE
till Ålands Kulturstiftelse r.s.

Jag har reviderat Ålands Kulturstiftelse r.s.s bokföring, bokslut, verksamhetsberättelse och förvaltning för räkenskapsperioden 01.01 - 31.12.2012. Bokslutet omfattar balansräkning, resultaträkning och noter till bokslutet.

Styrelsens ansvar

Styrelsen ansvarar för upprättandet av bokslutet och verksamhetsberättelsen och för att de ger riktiga och tillräckliga uppgifter i enlighet med i Finland ikraftvarande stadganden och bestämmelser gällande upprättande av bokslut och verksamhetsberättelse. Styrelsen svarar för att tillsynen över bokföringen och medelsförvaltningen är ordnad på ett behörigt och betryggande sätt.

Revisorns skyldigheter

Min skyldighet är att ge ett utlåtande om bokslutet och verksamhetsberättelsen på grundval av min revision. Revisionslagen förutsätter att jag iakttar yrkesetiska principer. Jag har utfört revisionen i enlighet med god revisionsd i Finland. God revisionsd förutsätter att jag planerar och genomför revisionen för att få en rimlig säkerhet om huruvida bokslutet och verksamhetsberättelsen innehåller väsentliga felaktigheter och om huruvida styrelsens medlemmar har gjort sig skyldiga till handlingar eller försummelser som kan leda till skadeståndsskyldighet gentemot stiftelsen, eller brutit mot lagen om stiftelser eller stiftelsens stadgar.

En revision innefattar att genom olika åtgärder inhämta revisionsbevis om belopp och annan information som ingår i bokslutet och verksamhetsberättelsen. Valet av granskningsåtgärder baserar sig på revisorns omdöme och innefattar en bedömning av risken för en väsentlig felaktighet på grundval av oegentligheter eller fel. Vid denna riskbedömning beaktar revisorn den interna kontrollen, vilken hos stiftelsen har en betydande inverkan på upprättandet av ett bokslut och en verksamhetsberättelse som ger riktiga och tillräckliga uppgifter. Revisorn bedömer den interna kontrollen för att kunna planera relevanta granskningsåtgärder, men inte i syfte att göra ett uttalande om effektiviteten i stiftelsens interna kontroll. En revision innefattar också en utvärdering av ändamålsenligheten i de redovisningsprinciper som har använts av rimligheten i ledningens bokföringsmässiga uppskattningar, liksom en bedömning av den övergripande presentationen av bokslutet och verksamhetsberättelsen.

Enligt min mening har jag inhämtat tillräckliga och ändamålsenliga revisionsbevis som grund för mitt utlåtande.


Utlåtande

Enligt min mening ger bokslutet och verksamhetsberättelsen riktiga och tillräckliga uppgifter om stiftelsens ekonomiska ställning samt om resultatet av dess verksamhet i enlighet med i Finland ikraftvarande stadganden och bestämmelser gällande upprättande av bokslut och verksamhetsberättelse. Uppgifterna i verksamhetsberättelsen är förenliga med uppgifterna i bokslutet.

Andra utlåtanden som grundar sig på lagen

Stiftelsens medel har placerats på behörigt sätt. Arvoden har inte betalats till medlemmarna i stiftelsens organ. Stiftelsens bokslut och verksamhetsberättelse ger riktiga och tillräckliga uppgifter om stiftelsens verksamhet.

Mariehamn den 27/3 2013


Gunnar Mattsson, GRM
Nygatan 7 B, 22100 Mariehamn

ÅLANDSBANKENS KULTURPRIS

som utdelas av Ålands kulturstiftelse r.s.

1961	biblioteksinspektören Karl Gustafsson
1962	landsprosten Valdemar Nyman
1963	kompositören, folkskollärare Karl-Gunnar Fagerholm
1964	hemslöjds lärarinnan Lydia Holmberg
1965	mästerspelmannen Gösta Bryggman
1966	författaren, filosofiemagister Georg Kåhre
1967	finsmeden Viking Sundberg
1968	redaktör Axel E Danielsson
1969	folskollärarinnan Rut Lindfors
1970	konstnären, lektor Nils Byman
1971	teaterledaren Solveig Erikson
1972	författarinnan Anni Blomqvist
1973	musikern Paul Gardberg
1974	lektor, filosofiemagistern Carl Ramsdahl
1975	författaren Karl-Erik Bergman
1976	folkskoleföreståndare Otto Berg
1977	konstnärinnan Hildur Stenbäck
1978	essäisten, filosofiedoktorn Johannes Salminen
1979	f.d. landskapsarkeologen, professor Matts Dreijer
1980	intendenten, sjökapten Karl Kåhre
1981	operasångaren Walton Grönroos
1982	spelmanen Ragnar Boman
1983	modellbyggaren Viktor Andersson
1984	konstnären Guy Frisk
1985	författaren, ambassadör Martin Isaksson
1986	sång- och musikledaren, lärare Ingvar Liewendahl
1987	konstnären Johan Scott
1988	stadsarkitekt Folke Wickström
1989	kantor Kaj-Gustav Sandholm
1990	Mariehamns pensionärsförening
1991	fru Solveig Erikson
1992	Önningeby hembygdsförening
1993	kantor Henryk Gwardak
1994	keramikern Peter Winqvist
1995	jordbrukare Göran Dahl
1996	musikern och kompositören Jack Mattsson
1997	specialläraren Göran Andersson
1998	platschef Elisabeth Palamarz och antikvarie Piotr Palamarz
1999	redaktör Gustaf Widén
2000	sjökaptenen, diplomekonom Justus Harberg
2001	kompositören Lars Karlsson
2002	dirigenten Tom Björkman
2003	författaren Mirjam Öberg
2004	teatermannen, lektor Robert Liewendahl
2005	kulturarbetaren Ben Johans
2006	författaren Ulla-Lena Lundberg
2007	konstnären Juha Pykäläinen
2008	konstnären Kjell Ekström
2009	professor em. Carl-Adam och lektor Eeva Hæggröm
2010	operasångerskan Jenny Carlstedt
2011	f.d. museichefen, sjökapten Göte Sundberg
2012	dramapedagogen, regissören Synnöve Westerberg

LEDAMÖTER

Korresponderande ledamöter

(enligt de gamla stadgarna)
Boström, Ragnhild, FD
Fritzon, Per, f.d. generalkonsul
Ringbom, Åsa, FD
Salminen, Johannes, professor
Storå, Nils, professor

Stiftelsens delegation :

Abrahamsson, Kurt-Viking, FD
Alm, Ben-Erik, DE
Andersson, Ole, hembygdsforsk.
Blomqvist, Helena, JK
Carlsson, Andreas, VH
Carlsson, Ralf, FD
Carlsson, Sten-Anders, FM
Colérus, Stina, FK
Dahlström, Fabian professor em.
Dreijer, Anna-Lena, HK
Dreijer, Stig, FL
Eckerman, Tom, FK
Ekström, Kjell, FM
Eliasson, Yvonne, FM
Eriksson, Christer, FM
Eriksson, Katarina, MD
Eriksson, Nils-Gustaf, psykiater
Eriksson, Susanne, JK
Eriksson-Granskog, Agneta, FD
Erland, Olof, FK
Fagerholm, Karl-Gunnar, FM
Fagerlund, Anders, ML
Fagerlund, Karl, ML
Fagerlund, Sten-Erik, FM
Frankman, Olof, MD
Gammals, Bror, verksamhetsled.
Gustafsson, Henrik, VH
Gustavsson, Kenneth, FD
Hagmark-Cooper, Hanna, FD
Helander, Gösta, FM
Hägglom, Anette, HVD
Högman, Gyrid, FM
Högnäs, Per-Ove, FM
Jansson, Christer, VH
Jansson Christian, FD
Javén, Gunvor, FM
Johansson, Bertil, FK
Johansson, Edvard, ED
Johansson, Lars Ingmar, PM
Juslin, Rainer, PeM
Kankkonen, Mats, FK
Karlsson, Agneta, ED
Karlsson, Börje, FM
Karlsson, Henrik, sjökapten
Karlsson, Marita, FK
Koskinen-Hagman, Marcus, TD
Kulves, Håkan, FL
Kåhre, Therese, byråchef
Kärkkäinen, Sol-Britt, FK
Laanti-Helander, Benita, redaktör
Lindfors, Jan-Erik, VH (avled 2012)
Lindholm, Göran, VH
Lindroth, Guido, economichef
Lindström, Bjarne, FL
Listherby, Ben, JK
Lång, Börje, FM
Löndahl Viveka, FM
Lönnblad, Jan-Ole, FM
Mattsen, Björn, förs.trädg.mäs.
Mattsson-Eklund, Benita, FM
Mörn, Yngve, EM
Naucér, Elisabeth, JK
Nordberg, Marika, doktor i med.vetenskap
Nordman, Dan, FM
Nordman, Gunnevi, HK
Nummelin, Lotta, FM
Nunez, Milton, FD
Nyman, Dag, professor
Olofsson, Bjarne, VH
Palamarz, Elisabeth, FM
Palamarz, Piotr, FM
Pensar, Anita, HK
Quarnström, Rafael, bokhandlare (avled 2012)
Remmer, Christina, FM
Rinne-Vest, Anne-Marie, HK
Rothberg-Olofsson, Pia, JK
Sjöstrand, Per Olof, FK
Steinby, Ann-Gerd, redaktör
Stenius, Holger, direktör
Strandvik, Kitty, FM
Sundberg, Erik, HK
Sundberg, Göte, sjökapten
Svahnström, Stig, arkitekt
Svensson, Hasse, redaktör
Syrén, Roger, TD
Söderlund, Åke, FM
Thomasson, Björn, professor em. (avgick 2012)
Valve, Iscla, HK
Wahlberg, Peter, professor
Waller, Ann-Christin, FM
Waller, Kurt, TKD
Wickström, Folke, arkitekt
Wikström, Britt-mari, FM
Woivalin, Dan-Erik, VH
Åbonde-Wickström, Gunda, ark.
Åkerfelt, Jan-Erik, FM
Öberg, Kerstin, HK
Öberg, Mirjam, hälsovårdare
Öfverström Marquard, Inga-Britt, FM

Stiftelsens styrelse:

Johansson, Lars Ingmar, preses
Eriksson-Granskog, Agneta, vicepreses
Blomqvist, Helena, sekreterare
Alm, Ben-Erik, skattmästare
Medlemmar:
Frankman, Olof
Johansson, Bertil
Rothberg-Olofsson, Pia

Suppleanter:

Hagmark-Cooper, Hanna
Åkerfelt, Jan-Erik

Stöd kulturen på Åland
med en inbetalning till

Ålands kulturstiftelse r.s.

- Ålands kulturstiftelses fond
 - Valter, Tommy, Bengt och Anni Blomqvists minnesfond
- Fonden för åländsk medicinsk forskning
- Henrik Nylunds fond för skärgårdskultur

OBS! Stiftelsens nya hemsida på internet
www.kulturstiftelsen.ax